



**Alu-Treppenstehleiter**

**Aluminium trapladder**

**Echelle transformable, en aluminium**

**Scala a pioli a libretto in alluminio**

**Aluminum stairs stepladder**

**Hliníkové schody štafle+**

**DE**

**NL**

**FR**

**IT**

**GB**

**CZ**



DE

## Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

## Mit freundlichen Grüßen STORCH Service Abteilung

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244  
kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47  
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44  
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43  
(nur innerhalb Deutschlands)

## Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
2. Technische Information	2
3. Anleitung für den Zusammenbau	2
4. Allgemeine Sicherheitshinweise	2 - 3
5. Benutzung der Leiter, allgemeine Sicherheitshinweise	3
6. Weitere Sicherheitshinweise	3 - 4
7. Wartung / Instandhaltung	4
8. Lagerung / Gebrauchsdauer	4
9. Verwendung als Stehleiter	4
10. Zu überprüfende Teile	5

## Gebrauchsanleitung für Stehleitern

### 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Leiter ist ein mobiles Arbeitsmittel, das an unterschiedlichen Orten eingesetzt werden kann. Mit dieser Leiter können Arbeiten geringen Umfangs in Höhen durchgeführt werden, bei denen die Verwendung anderer Arbeitsmittel nicht verhältnismäßig ist (siehe Betriebssicherheitsverordnung). Diese Leiter darf nur, wie in dieser Gebrauchs- und Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstanden sind, wird keine Haftung übernommen. Veränderungen an der Leiter, die nicht vom Hersteller autorisiert sind, führen zum Erlöschen der Garantie und Gewährleistung.

### 2. Technische Information

Die für den jeweiligen Leitertyp maßgeblichen technischen Informationen sind auf dem Produkt angebracht. Die Ersatzteilverfügbarkeit beträgt 10 Jahre.

### 3. Anleitung für den Zusammenbau

Die Leitern werden i.d.R. komplett montiert ausgeliefert.

### 4. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Erstickungsgefahr durch Verpackung
- Leitern und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug
- Bei der Benutzung dieser Leiter besteht grundsätzlich die Gefahr des Ab- bzw. Umstürzens. Dadurch können Personen verletzt und Gegenstände beschädigt werden
- Alle Arbeiten mit und auf der Leiter sind so durchzuführen, dass diese Gefahren so gering wie möglich gehalten werden
- Die Leiter ist nur für leichte Arbeiten von kurzer Dauer zu verwenden
- Nicht zu lange ohne regelmäßige Unterbrechung auf der Leiter arbeiten. Müdigkeit gefährdet einen sicheren Gebrauch
- Die Leiter muss für den jeweiligen Einsatz geeignet sein, und darf nur in vorgeschriebener Aufstellposition verwendet werden
- Nur vorgesehene Trittflächen benutzen
- Die Leiter bzw. Teile der Leiter dürfen nicht verändert werden
- Auf sicheren Halt beim Arbeiten sowie beim Auf- und Abstieg ist zu achten

- Die nationalen gültigen Bestimmungen und Vorschriften sind insbesondere bei professionellem Einsatz unbedingt zu beachten
- Wenn die Leiter in Stellung gebracht wird, ist auf das Risiko einer Kollision zu achten, z.B. mit Fußgängern, Fahrzeugen oder Türen. Türen (keine Notausgänge) und Fenster im Arbeitsbereich verriegeln, falls möglich



Beim Auf- oder Absteigen und Arbeiten an der Leiter sicher festhalten.

## 5. Benutzung der Leiter, allgemeine Sicherheitshinweise

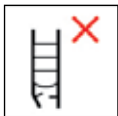


Leiter für den gewerblichen sowie privaten Bereich zugelassen.



DIN ISO 7010-M002 DIN ISO 7010-W008

Anleitung beachten / Sturzgefahr.



Keine beschädigte Leiter benutzen.



Maximale Belastung.



Leiter nicht auf unebenen, losen sowie verunreinigtem Untergrund aufstellen.



Seitliches Hinauslehnen vermeiden.



Max. 1 Person darf sich auf der Leiter befinden.



Auf- / Absteigen nur mit Gesicht zur Leiter.



Übermäßige seitliche Belastung vermeiden.



Bei Benutzung der Leiter keine Gegenstände auf der Leiter tragen die schwer oder unhandlich sind.



Geeignetes Schuhwerk tragen.



Leiter im Fall von körperlichen Einschränkungen nicht benutzen. Bestimmte gesundheitliche Gegebenheiten, Medikamente, Alkohol oder Drogenmissbrauch führen zur Gefährdung der Sicherheit.



DIN ISO 7010-W012

Alle durch elektrische Betriebsmittel im Arbeitsbereich gegebenen Risiken feststellen, und die Leiter nicht verwenden wenn Risiken durch elektrischen Strom bestehen. Für unvermeidbare Arbeiten unter elektrischer Spannung nichtleitende Leitern benutzen.



Die Leiter nicht als Überbrückung benutzen.

## 6. Weitere Sicherheitshinweise

- Nicht zu lange ohne Unterbrechung auf der Leiter bleiben (Müdigkeit ist eine Gefahr)
- Beim Transport von Leitern auf dem Dachträger müssen diese angemessen befestigt werden
- Vor der Benutzung prüfen, ob die Leiter für den jeweiligen Einsatz geeignet ist
- Alle Verunreinigungen auf der Leiter beseitigen, z.B. nasse Farbe, Schmutz, Öl oder Schnee
- Leiter nicht im Freien bei ungünstigen Wetterbedingungen benutzen. (Wind, Eisglätte,...)

- Für gewerbliche Nutzer ist eine regelmäßige Überprüfung durch eine hierfür befähigte Person erforderlich
- Die Bestandteile der Leiter dürfen nicht verändert werden
- Die Leiter niemals während der Benutzung in eine neue Position bringen
- Bei Treppenhausleitern muss mindestens eine Holmverlängerung ganz eingeschoben sein
- Der Leiterschengel mit den größeren Holmverlängerungen der Treppenhausleiter darf bei ausgeschobenen Holmverlängerungen nicht bestiegen werden

## 7. Wartung / Instandhaltung

Die Pflege und Wartung der Leiter soll deren Funktionstüchtigkeit sicherstellen. Die Leiter muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Die Funktion beweglicher Teile muss gewährleistet sein. Reparaturen an der Leiter müssen von einer sachkundigen Person erfolgen. Die Reinigung der Leiter, insbesondere aller beweglichen Teile, sollte bei sichtbarer Verschmutzung sofort nach dem Gebrauch erfolgen. Nur handelsübliche und wasserlösliche Reinigungsmittel benutzen.

Keine aggressiven, scheuernden Mittel verwenden. Bei gewerblichem Einsatz der Leiter ist eine regelmäßige, wiederkehrende Überprüfung auf ordnungsgemäßen Zustand durch eine befähigte Person erforderlich (Sicht- und Funktionsprüfung). Die Zeitabstände für die Prüfung richten sich nach den Betriebsverhältnissen, insbesondere nach der Nutzungshäufigkeit, der Beanspruchung bei der Benutzung sowie der Häufigkeit und Schwere festgestellter Mängel bei vorangegangenen Prüfungen. Der Unternehmer hat ebenso dafür zu sorgen, dass schadhafte Leitern der Benutzung entzogen und so aufbewahrt werden, dass eine Weiterbenutzung bis zur sachgerechten Instandsetzung bzw. Entsorgung nicht möglich ist. Bei Reparatur und Austausch von Teilen, wie z.B. Gummifüßen, ist falls erforderlich der Hersteller oder Händler zu kontaktieren.

## 8. Lagerung / Gebrauchsdauer

Für den Transport und zur Lagerung muss die Leiter gemäß Vorgaben vorbereitet und ggf. verpackt werden. Um jegliche Beschädigungen zu vermeiden, muss die Leiter beim Transport sicher mit Spanngurten etc. befestigt werden. Die Lagerung der Leiter sollte in einer trockenen Umgebung senkrecht stehend oder flach liegend erfolgen. Jegliche Beschädigungen müssen ausgeschlossen werden und alle Teile vor Witterungsverhältnissen geschützt sein. Die Leiter so lagern, dass sie vor spielenden Kindern geschützt ist und keine Personen behindert werden (eventuelle Stolpergefahr). Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und regelmäßiger Wartung ist die Leiter ein langfristig verwendbares Arbeitsmittel.

## 9. Verwendung als Stehleiter



Nicht von der Stehleiter auf eine andere Oberfläche seitlich wegsteigen.



Vor Benutzung auf vollständige, gesicherte Öffnung der beiden Leiternteile achten.



Die Leiter nur mit eingelegter Spreizsicherung verwenden.



Die obersten zwei Sprossen einer Stehleiter ohne Plattform und Haltevorrichtung nicht als Standfläche benutzen.



Stehleitern dürfen nicht als Anlegeleitern verwendet werden, außer Sie sind dafür ausgelegt.



Horizontale Oberflächen, die der Plattform einer Stehleiter ähneln, jedoch nicht dafür ausgelegt sind (z.B. Arbeitsablage aus Kunststoff) müssen deutlich auf der Oberfläche markiert sein. (falls konstruktionsbedingt erforderlich).

## 10. Zu überprüfende Teile

Bei regelmäßigen Überprüfungen muss Folgendes berücksichtigt werden:

	Prüfdatum	Prüfdatum
überprüfen, dass Holme / Schenkel (aufrechtstehende Teile) nicht verbogen, gekrümmt, verdreht, verbeult, gerissen, korrodiert oder verrottet sind		
überprüfen, dass Holme / Schenkel um die Fixierpunkte für andere Teile in gutem Zustand sind		
überprüfen, dass Befestigungen (üblicherweise Nieten, Schrauben, Bolzen) nicht fehlen und nicht lose oder korrodiert sind		
überprüfen, dass Sprossen / Stufen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind		
überprüfen, dass Gelenke zwischen Vorder- und Rückseite nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind		
überprüfen, dass die Verriegelung in horizontaler Stellung bleibt, hintere Schienen und Eckversteifungen nicht fehlen und nicht verbogen, lose, korrodiert oder beschädigt sind		
überprüfen, dass Sprossenhaken nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und sich ordnungsgemäß auf den Sprossen einhaken lassen		
überprüfen, dass die Führungsbügel nicht fehlen, nicht beschädigt, lose oder korrodiert sind und ordnungsgemäß in den Holm greifen		
überprüfen, dass Leiternfüße / Fußkappen nicht fehlen und nicht lose, stark abgenutzt, korrodiert oder beschädigt sind		
überprüfen, dass die gesamte Leiter frei von Verunreinigungen ist (z.B. Schmutz, Farbe, Öl oder Fett)		
überprüfen, dass die Verriegelungsschnapper (wenn vorhanden) nicht beschädigt oder korrodiert sind und ordnungsgemäß funktionieren		
überprüfen, dass keine Teile oder Befestigungen der Plattform (wenn vorhanden) fehlen und dass die Plattform nicht beschädigt oder korrodiert ist		

**Ergibt eine der oben stehenden Überprüfungen kein zufriedenstellendes Ergebnis, sollte die Leiter NICHT benutzt werden.**

Bei speziellen Leiternarten müssen weitere vom Hersteller angegebene Teile berücksichtigt werden.

NL

## Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u.

Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

## Met vriendelijke groeten, STORCH serviceafdeling

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244  
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47  
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44  
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43  
(alleen binnen Duitsland)

Inhoudsopgave	Pagina
1. Gebruik overeenkomstig de bestemming	6
2. Technische informatie	6
3. Richtlijnen voor de montage	6
4. Algemene veiligheidsinstructies	6 - 7
5. Gebruik van de ladder, algemene veiligheidsinstructies	7
6. Verdere veiligheidsinstructies	7 - 8
7. Onderhoud / instandhouding	8
8. Opslag / gebruiksduur	8
9. Gebruik als trapladder	8
10. Te controleren onderdelen	9

## Gebruikershandleiding voor trapladders

### 1. Gebruik overeenkomstig de bestemming

Deze ladder is een mobiel werkmiddel dat op verschillende plaatsen kan worden gebruikt. Met deze ladder kunnen werkzaamheden van geringe omvang op hoogte worden uitgevoerd, waarbij het gebruik van andere werkmiddelen niet aangewezen is (zie verordening inzake bedrijfsveiligheid). Deze ladder mag alleen worden gebruikt zoals beschreven is in deze gebruikers- en bedieningshandleiding. Iedere andere toepassing geldt als oneigenlijk. Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor beschadigingen die ontstaan zijn door oneigenlijk gebruik. Veranderingen aan de ladder die niet door de fabrikant goedgekeurd zijn, leiden tot het verlies van de garantie.

### 2. Technische informatie

De bepalende technische informatie voor het respectievelijke laddertype is aangebracht op het product. De beschikbaarheid van reserveonderdelen bedraagt 10 jaar.

### 3. Richtlijnen voor de montage

De ladders worden doorgaans compleet gemonteerd geleverd.

### 4. Algemene veiligheidsinstructies

- Verstikkingsgevaar door de verpakking
- Ladders en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed
- Bij het gebruik van deze ladder bestaat er principieel gevaar voor naar beneden vallen en omvallen. Daardoor kunnen personen gewond raken en voorwerpen worden beschadigd
- Alle werkzaamheden met en op de ladder moeten zodanig worden uitgevoerd dat deze gevaren zo klein mogelijk worden gehouden
- De ladder mag alleen worden gebruikt voor lichte werkzaamheden van korte duur
- Werk niet te lang zonder regelmatige onderbreking op de ladder. Vermoeidheid brengt een veilig gebruik in gevaar
- De ladder moet geschikt zijn voor de desbetreffende toepassing en mag alleen in de voorgeschreven opstellingspositie worden gebruikt
- Gebruik alleen de voorziene treden
- De ladder of delen van de ladder mogen niet worden veranderd
- Er moet worden gezorgd voor voldoende stabiliteit bij

- het werken en bij het beklimmen en afdalen
- De geldende nationale bepalingen en voorschriften moeten in het bijzonder bij professioneel gebruik steeds in acht worden genomen
  - Als de ladder wordt opgesteld, moet er rekening worden gehouden met het risico van een botsing, bijv. met voetgangers, voertuigen of deuren. Vergrendel deuren (geen nooduitgangen) en ramen in het werkgebied indien mogelijk

## 5. Gebruik van de ladder, algemene veiligheidsinstructies

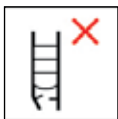


Ladder goedgekeurd voor professioneel en huishoudelijk gebruik



DIN ISO 7010-M002 DIN ISO 7010-W008

Neem de handleiding in acht / valgevaar



Gebruik geen beschadigde ladder



Maximale belasting



Stel de ladder niet op een oneffen, losse of verontreinigde ondergrond op



Vermijd zijwaarts leunen tot buiten de ladder



Max. 1 persoon mag zich op de ladder bevinden



Beklimmen / afdalen alleen met het gezicht naar de ladder



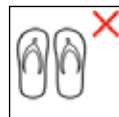
Houd u stevig vast aan de ladder bij het beklimmen of afdalen



Vermijd overmatige zijdelingse belasting



Draag bij het gebruik van de ladder geen voorwerpen op de ladder die zwaar of onhandig zijn



Draag geschikt schoeisel



Gebruik de ladder niet in geval van fysieke beperkingen. Bepaalde gezondheidsomstandigheden, medicijnen, alcohol- of drugsmisbruik leiden tot veiligheidsrisico's



DIN ISO 7010-W012

Stel alle risico's vast die in het werkgebied bestaan door elektrische bedrijfsmiddelen en gebruik de ladder niet wanneer er risico's bestaan door elektrische stroom. Gebruik voor onvermijdbare werkzaamheden onder elektrische spanning niet-geleidende ladders



Gebruik de ladder niet als overbrugging

## 6. Verdere veiligheidsinstructies

- Blijf niet te lang zonder onderbreking op de ladder (vermoeidheid is een gevaar)
- Bij het transport van ladders op een dakdrager moeten deze correct worden bevestigd
- Voor het gebruik moet worden gecontroleerd of de ladder geschikt is voor de desbetreffende toepassing
- Verwijder alle verontreinigingen op de ladder, bijv. natte verf, vuil, olie of sneeuw
- Gebruik de ladder niet in open lucht bij ongunstige weersomstandigheden. (Wind, ijsel,...)

- Voor professionele gebruikers is een regelmatige controle door hiervoor gekwalificeerde personen noodzakelijk
- De bestanddelen van de ladder mogen niet worden veranderd
- Breng de ladder nooit tijdens het gebruik in een nieuwe positie
- Bij trappenhuisladders moet minimaal een stijlverlenging helemaal ingeschoven zijn
- De ladderpoot met de grotere stijlverlengingen van de trappenhuisladder mag bij uitgeschoven stijlverlengingen niet worden beklommen

## 7. Onderhoud / instandhouding

De verzorging en het onderhoud van de ladder moeten de functionaliteit verzekeren. De ladder moet regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen. De functie van bewegende onderdelen moet verzekerd zijn. Reparaties aan de ladder moeten worden uitgevoerd door een deskundige persoon. De reiniging van de ladder, in het bijzonder van alle bewegende onderdelen, moet bij zichtbare verontreiniging onmiddellijk na het gebruik plaatsvinden. Gebruik alleen gangbare en wateroplosbare reinigingsmiddelen.

Gebruik geen agressieve, schurende middelen. Bij professioneel gebruik van de ladder is een regelmatige, periodieke controle op correcte toestand door een gekwalificeerde persoon noodzakelijk (visuele controle en functiecontrole). De intervallen voor de controles zijn afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en in het bijzonder van de gebruiksfrequentie, de belasting bij het gebruik en de frequentie en ernst van vastgestelde gebreken bij voorgaande controles. De ondernemer moet er eveneens voor zorgen dat beschadigde ladders buiten gebruik worden gesteld en zodanig worden bewaard dat verder gebruik tot aan de correcte reparatie of afvalverwerking niet mogelijk is. Bij reparatie en vervanging van onderdelen, zoals bijv. rubberen poten, is het eveneens noodzakelijk om contact op te nemen met de fabrikant of dealer.

## 8. Opslag / gebruiksduur

Voor het transport en de opslag moet de ladder volgens de voorschriften worden voorbereid en eventueel verpakt. Om elke beschadiging te vermijden, moet de ladder bij het transport veilig worden bevestigd met spanriemen enz. De opslag van de ladder moet rechtopstaand of horizontaal liggend gebeuren in een droge omgeving. Elke beschadiging moet worden uitgesloten en alle onderdelen moeten beschermd zijn tegen weersomstandigheden. De ladder moet zodanig worden opgeslagen dat ze beveiligd is tegen spelende kinderen en dat er geen personen worden gehinderd (eventueel struikelgevaar). Bij gebruik overeenkomstig de bestemming en bij regelmatig onderhoud is de ladder een werkmiddel dat langdurig kan worden gebruikt.

## 9. Gebruik als trapladder



Klim niet zijwaarts van de trapladder over op een ander oppervlak



Zorg er voor het gebruik voor dat beide delen van de ladder volledig geopend en beveiligd zijn



Gebruik de ladder alleen bij een aangebrachte spreidbeveiliging



Gebruik de bovenste 2 sporten van een trapladder zonder platform en klemrichting niet als standvlak



Trapladders mogen niet worden gebruikt als aanleunladders, tenzij ze daarvoor bestemd zijn



Horizontale oppervlakken die lijken op het platform van een trapladder, maar niet daarvoor bestemd zijn (bijv. werkvlak uit kunststof) moeten duidelijk op het oppervlak gemarkeerd zijn. (Indien dit als gevolg van de constructie noodzakelijk is)



## 10. Te controleren onderdelen

Bij regelmatige controles moet rekening worden gehouden met het volgende:

	Controledatum:	Controledatum:
controleer of de bomen / benen (rechtopstaande onderdelen) niet verbogen, gekromd, verdraaid, gedeukt, gescheurd, verroest of rot zijn		
controleer of de bomen / benen rond de fixeerpunten voor andere onderdelen in goede staat zijn		
controleer of bevestigingen (gewoonlijk klinknagels, schroeven, bouten) niet ontbreken en niet los of verroest zijn		
controleer of sporten / treden niet ontbreken en niet los, sterk versleten, verroest of beschadigd zijn		
controleer of scharnieren tussen de voor- en achterzijde niet beschadigd, los of verroest zijn		
controleer of de vergrendeling in horizontale positie blijft, achterste rails en hoekverstevingen niet ontbreken en niet verbogen, los, verroest of beschadigd zijn		
controleer of sporthaken niet ontbreken, niet beschadigd, los of verroest zijn en correct aan de sporten kunnen worden bevestigd		
controleer of de geleidebeugels niet ontbreken, niet beschadigd, los of verroest zijn en correct in de boom grijpen		
controleer of de ladderpoten / afdekkappen aan de poten niet ontbreken en niet los, sterk versleten, verroest of beschadigd zijn		
controleer of de volledige ladder vrij is van verontreinigingen (bijv. vuil, verf, olie of vet)		
controleer of de vergrendelingselementen (indien aanwezig) niet beschadigd of verroest zijn en correct functioneren		
controleer of er geen onderdelen of bevestigingen van het platform (indien aanwezig) ontbreken en of het platform niet beschadigd of verroest is		

**Als één van de bovenstaande controles niet tot een bevredigend resultaat leidt, dan mag de ladder NIET worden gebruikt.**

Bij speciale laddertypes moeten andere door de fabrikant aangegeven onderdelen worden gecontroleerd.

FR

### **Nous vous remercions**

de la confiance dont vous témoignez envers STOCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition.

Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

### **Salutations dévouées**

#### **SAV STORCH**

Tél. : +49 (0) 2 02 . 49 20 - 112  
Fax : +49 (0)2 02 . 49 20 - 244  
Ligne d'assistance SAV gratuite : +49 800 7 86 72 47  
Service gratuit de commande par téléphone : +49 800. 7 86 72 44  
Fax de commande gratuit : +49 800. 7 86 72 43  
(uniquement en Allemagne)

<b>Table des matières</b>	<b>Page</b>
1. Utilisation conforme	10
2. Informations techniques	10
3. Notice pour le montage	10
4. Consignes de sécurité générales	10 - 11
5. Utilisation de l'échelle, consignes de sécurité générales	11
6. Consignes de sécurité supplémentaires	11 - 12
7. Maintenance / Entretien	12
8. Stockage / Durée de service	12
9. Utilisation comme escabeau	12
Pièces à contrôler	13

## **Notice d'utilisation pour Escabeaux**

### **1. Utilisation conforme**

Cette échelle est un équipement de travail mobile, qui peut être utilisé dans des lieux différents. Avec cette échelle, des travaux de faible ampleur peuvent ainsi être effectués en hauteur, pour lesquels l'utilisation d'autres équipements de travail n'est pas proportionné (voir la directive concernant la sécurité dans l'entreprise). Cette échelle peut uniquement être utilisée tel que décrit dans cette notice d'utilisation et ces instructions. Toute autre utilisation est considérée comme étant non-conforme. Toute responsabilité est déclinée pour les dommages résultant d'une utilisation non-conforme. Des modifications sur l'échelle, qui ne sont pas autorisées par le fabricant, conduisent à l'annulation de la garantie et de la responsabilité.

### **2. Informations techniques**

Les informations techniques fondamentales pour le type d'échelle respectif sont apposées sur le produit. La disponibilité des pièces de rechange s'élève à 10 ans.

### **3. Notice pour le montage**

Les échelles sont généralement livrées montées complètement.

### **4. Consignes de sécurité générales**

- Risque de suffocation par l'emballage
- Les échelles et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets pour enfant
- Lors de l'utilisation de cette échelle, le risque de chute ou de basculement existe fondamentalement. De ce fait, des personnes peuvent être blessées et des objets peuvent être endommagés
- Tous les travaux avec et sur l'échelle doivent être effectués de telle manière que ces dangers soient minimisés autant que possible
- L'échelle doit uniquement être utilisée pour des travaux simples d'une courte durée
- Ne pas travailler trop longtemps sur l'échelle sans interruption régulière. La fatigue menace l'utilisation sûre
- L'échelle doit être adaptée à l'utilisation respective et doit uniquement être utilisée dans la position debout prescrite
- Uniquement utiliser les surfaces de marche prévues
- L'échelle ou des pièces de l'échelle ne doivent pas être modifiées
- Veiller à un appui sûr lors du travail ainsi que lors de la

- montée et de la descente
- Les directives et règlements nationaux s'appliquant sont à respecter obligatoirement, en particulier lors d'une utilisation professionnelle
  - Lorsque l'échelle est mise en position, il faut veiller au risque de collision, p. ex. avec des piétons, des véhicules ou des portes. Verrouiller si possible les portes (pas les sorties de secours) et les fenêtres

## 5. Utilisation de l'échelle, consignes de sécurité générales

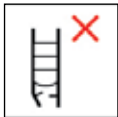


Échelle homologuée aussi bien pour le secteur privé que le secteur commercial



DIN ISO 7010-M002 DIN ISO 7010-W008

Respecter la notice / le risque de chute



Ne pas utiliser une échelle endommagée



Charge maximale



Ne pas poser les échelles sur des terrains irréguliers, lâches ou encrassés



Éviter de se pencher latéralement



Au max. 1 personne peut se trouver sur l'échelle à la fois



Monter/Descendre uniquement avec le visage dirigé vers l'échelle



Tenir fermement l'échelle lors de la montée, de la descente et lors des travaux



Éviter une charge latérale excessive



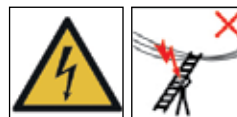
Lors de l'utilisation de l'échelle, ne pas porter des objets qui sont lourds ou encombrants sur l'échelle



Porter des chaussures adaptées



Ne pas utiliser les échelles dans le cas de limitations physiques. Certaines situations sanitaires, des médicaments, l'abus d'alcool ou de drogues conduisent à une mise en danger de la sécurité



DIN ISO 7010-W012

Identifier tous les risques survenant dans la zone de travail par des équipements électriques et ne pas utiliser l'échelle lorsqu'il existe des risques résultant d'un courant électrique. Pour des travaux inévitables sous tension électrique, utiliser des échelles nonconductrices



Ne pas utiliser l'échelle comme moyen de franchissement

## 6. Consignes de sécurité supplémentaires

- Ne pas rester trop longtemps sur l'échelle sans interruption (la fatigue est un danger)
- Lors du transport d'échelles sur les barres de toit, celles-ci doivent être fixées de manière adéquate
- Avant l'utilisation, contrôler si l'échelle est adaptée pour l'utilisation respective
- Éliminer tous les encrassements sur l'échelle, p. ex. de la peinture humide, des encrassements, de l'huile ou de la neige
- Ne pas utiliser l'échelle à l'extérieur en cas de conditions météorologiques défavorables. (vent, verglas,...)

- Pour les utilisateurs commerciaux, un contrôle régulier effectué par une personne agréée pour cela est nécessaire
- Les composants de l'échelle ne doivent pas être modifiés
- Ne jamais mettre l'échelle dans une nouvelle position lorsqu'elle est utilisée
- Pour les échelles de cage d'escalier, au minimum une rallonge de montant doit être insérée jusqu'au bout
- Le côté extensible avec les rallonges de montant les plus grandes de l'échelle de cage d'escalier ne doit pas être gravie lorsque les rallonges de montant sont sorties

## 7. Maintenance / Entretien

L'entretien et la maintenance de l'échelle doit assurer sa fonctionnalité. L'échelle doit être contrôlée régulièrement quant à des endommagements. Le fonctionnement des pièces mobiles doit être garanti. Les réparations sur l'échelle doivent avoir été effectuées par une personne qualifiée. Le nettoyage de l'échelle, en particulier de toutes les pièces mobiles, doit avoir lieu immédiatement après utilisation lors d'encrassements visibles. N'utiliser que des produits de nettoyage usuels et solubles. Ne pas utiliser de produits agressifs et abrasifs. Lors de l'utilisation commerciale de l'échelle, un contrôle régulier et récurrent quant à l'état conforme est nécessaire par une personne habilitée (contrôle visuel et fonctionnel). Les écarts de temps pour le contrôle s'orientent selon les conditions de fonctionnement, en particulier la fréquence d'utilisation, l'effort lors de l'utilisation ainsi que la fréquence et la gravité des défauts constatés lors des contrôles précédents. L'entreprise doit également assurer que les échelles défectueuses soient retirées de l'utilisation et conservées de telle manière qu'une poursuite de l'utilisation est impossible jusqu'à la réparation conforme ou l'élimination. Lors de la réparation et du remplacement de pièces, comme p. ex. les pieds en caoutchouc, le fabricant ou le distributeur sont à contacter si nécessaire.

## 8. Stockage / Durée de service

Pour le transport et le stockage, l'échelle doit être préparée selon les directives et être emballée le cas échéant. Afin d'empêcher tout endommagement, l'échelle doit être fixée de manière sécurisée lors du transport avec des sangles de serrage. Le stockage de l'échelle doit avoir lieu à la verticale ou à l'horizontale dans un environnement sec. Tout endommagement doit être exclu et tous les composants doivent être protégés des conditions météorologiques. Stocker l'échelle de telle manière qu'elle soit protégée des enfants qui jouent et que personne ne soit entravé (risque de trébuchement). Lors d'une utilisation conforme et d'une maintenance régulière, l'échelle est un outil de travail utilisable sur le long terme.

## 9. Utilisation comme escabeau



Ne pas quitter l'escabeau latéralement vers une autre surface



Avant l'utilisation, veiller à une ouverture complète et sécurisée des deux parties d'échelle



Utiliser l'échelle uniquement lorsque la protection contre l'écartement est insérée



Ne jamais utiliser les 2 échelons supérieurs d'un escabeau sans plateforme et dispositif de maintien comme surface d'appui



Les escabeaux ne doivent pas être utilisés en tant qu'échelles simples, hormis s'ils sont conçus pour cela



Les surfaces horizontales, qui ressemblent à la plateforme d'un escabeau, mais qui ne sont toutefois pas conçues pour cela (p. ex. étagère de travail en plastique) doivent être marquées clairement sur la surface. (si nécessaire de par la construction)

## 10. Pièces à contrôler

Lors de contrôles réguliers, les points suivants doivent être pris en compte :

	Date de contrôle :	Date de contrôle :
contrôler que les barres / les traverses (pièces redressées) ne soient pas tordues, courbées, vrillées, cabossées, fissurées, corrodées ou pourries		
contrôler que les barres / les traverses autour des points de fixation pour d'autres pièces soient en bon état		
contrôler que les fixations (habituellement les rivets, les vis, les écrous) ne manquent pas et ne soient pas lâches ou corrodées		
contrôler que les échelons / marches ne manquent pas et qu'ils ne soient pas lâches, fortement usés, corrodés ou endommagés		
contrôler que les articulations entre le côté avant et le côté arrière ne soient pas endommagées, lâches ou corrodées		
contrôler que le verrouillage reste en position horizontale, que les glissières arrières et les raidisseurs d'angles ne manquent pas et ne soient pas tordus, lâches, corrodés ou endommagés		
contrôler que les crochets d'échelons ne manquent pas, qu'ils ne soient pas endommagés, lâches ou corrodés et qu'ils peuvent s'accrocher correctement sur les crochets		
contrôler que les supports de guidage ne manquent pas, qu'ils ne soient pas endommagés, lâches ou corrodés et qu'ils peuvent s'accrocher correctement dans la barre		
contrôler que les pieds de l'échelle / les capuchons antidérapants ne manquent pas et qu'ils ne soient pas lâches, fortement usés, corrodés ou endommagés		
contrôler que l'ensemble de l'échelle soit exempt de tout encrassement (p. ex. saleté, peinture, huile ou graisse)		
contrôler que les loqueteaux de verrouillage (si disponible) ne soient pas endommagés ou corrodés et qu'ils fonctionnent de manière conforme		
contrôler qu'aucune pièce ou fixation de la plateforme (si disponible) ne manque et que la plateforme ne soit pas endommagée ou corrodée		

**Si un des contrôles mentionnés ci-dessus ne produit pas un résultat satisfaisant, l'échelle ne doit PAS être utilisée.**

Pour des types d'échelle spéciaux, des pièces supplémentaires indiquées par le fabricant doivent être prises en considération.

## IT

### Grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità. Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

**Distinti saluti,  
STORCH Reparto Assistenza**

Tel.: 02 - 66 22 77 15

Indice	Pagina
1. Uso conforme alla destinazione	14
2. Informazioni tecniche	14
3. Istruzioni di assemblaggio	14
4. Indicazioni generali per la sicurezza	14 - 15
5. Uso della scala, indicazioni generali per la sicurezza	15
6. Ulteriori avvertenze di sicurezza	15 - 16
7. Cura e manutenzione	16
8. Immagazzinamento / Durata di utilizzo	16
9. Uso come scala a libretto	16
10. Part da controllare	17

## Istruzioni per l'uso di scale a libretto

### 1. Uso conforme alla destinazione

La presente scala è uno strumento di lavoro mobile utilizzabile in diversi luoghi. Questa scala consente di effettuare lavori di ambito ridotto ad altezze, dove l'impegno di altri attrezzi di lavoro non è proporzionato (vedi Direttiva sulla sicurezza nelle aziende). La presente scala deve essere usata solo in maniera descritta nelle istruzioni per l'uso. Ogni altro tipo di utilizzo è da considerarsi non conforme. Si declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad un uso improprio. Eventuali modifiche alla scala non autorizzate dal produttore comporteranno la decadenza della garanzia obbligatoria e di quella convenzionale.

### 2. Informazioni tecniche

Le informazioni tecniche determinanti per il relativo tipo di scala sono applicate sul prodotto stesso. La disponibilità dei pezzi di ricambio è pari a 10 anni.

### 3. Istruzioni di assemblaggio

Di solito le scale vengono consegnate già completamente montate.

### 4. Indicazioni generali per la sicurezza

- Pericolo di soffocamento a causa dell'imballaggio
- Le scale ed il materiale d'imballaggio non sono giocattoli.
- Durante l'utilizzo della presente scala vi è sempre il pericolo di caduta e di ribaltamento. Ciò può causare lesioni e danni materiali
- Tutti i lavori con e sulla scala devono essere eseguiti in modo da ridurre al minimo tali pericoli
- La scala deve essere usata solamente per lavori facili e di breve durata
- Non lavorare stando sulla scala troppo a lungo e senza pausa regolare. La stanchezza compromette l'uso sicuro
- La scala deve essere adatta per il relativo impiego e deve essere usata solamente nella posizione prescritta
- Usare solo le superfici di calpestio previste
- La scala risp. le parti della scala non devono essere modificate
- Badare ad una posizione sicura durante il lavoro e durante la salita e la discesa
- Assolutamente osservare le disposizioni e norme nazionali in vigore, in particolare in caso di utilizzo a livello professionale

- Durante il posizionamento della scala occorre badare al rischio di una collisione, p. es. con passanti, veicoli o porte. Serrare, se possibile, le porte (non le uscite di emergenza) e le finestre nell'area di lavoro

## 5. Uso della scala, indicazioni generali per la sicurezza

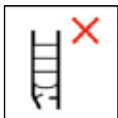


La scala è approvata sia per il settore professionale sia per quello privato.



DIN ISO 7010-M002 DIN ISO 7010-W008

Rispettare le istruzioni / Pericolo di caduta.



Non utilizzare una scala danneggiata



Carico massimo.



Non posizionare la scala su superfici irregolari, non consolidate e sporche.



Evitare di sporgersi lateralmente.



Sulla scala se deve trattenere al massimo 1 persona.



Salire / discendere dalla scala con il viso rivolto verso la scala.



Durate la salita o la discesa e durante i lavori sempre mantenersi bene alla scala.



Evitare un carico laterale eccessivo.



Quando si utilizza la scala non portare con sé oggetti pesanti o scomodi.



Indossare calzature adeguate.



Non utilizzare la scala in caso di limitazioni fisiche. Determinate circostanze di salute, l'uso di farmaci, l'abuso di alcol o sostanze stupefacenti mettono in pericolo la sicurezza durante l'utilizzo della scala.



DIN ISO 7010-W012

Determinare tutti i rischi dovuti agli apparecchi elettrici nell'area di lavoro, e non utilizzare la scala se sussistono rischi dovuti alla corrente elettrica. Per lavori inevitabili sotto tensione elettrica utilizzare scale non conduttive.



Non utilizzare la scala come ponte.

## 6. Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Non trattenersi sulla scala troppo a lungo e senza pausa (la stanchezza rappresenta un pericolo)
- In caso di trasporto di scale su un portapacchi occorre fissarli in maniera adeguata
- Prima dell'utilizzo controllare che la scala sia adatta per lo scopo di utilizzo rispettivo.
- Rimuovere tutti gli imbrattamenti dalla scala, p. es. colore umido, sporcizia, olio oppure neve.
- Non utilizzare la scala all'aperto in condizioni meteorologiche sfavorevoli. (vento, ghiaccio,...)

- Per utenti professionali occorre far eseguire un controllo regolare da una persona autorizzata
- Le parti della scala non devono essere modificate
- Durante l'impiego della scala, non portarla mai in una nuova posizione
- In caso di scale per trombe delle scale occorre far completamente entrare almeno una prolunga dei montanti
- Se sono estratte le prolunghie dei montanti, è vietato salire sulla gamba della scala con le prolunghie dei montanti più grandi della scala per trombe di scale.

## 7. Cura e manutenzione

La cura e la manutenzione della scala devono garantire la sua funzionalità. La scala deve essere periodicamente controllata per la presenza di danni. Garantire il funzionamento delle parti mobili. Eventuali lavori di riparazione alla scala devono essere eseguiti da una persona esperta. In presenza di sporcizia visibile effettuare la pulizia della scala, in particolare di tutte le parti mobili, subito dopo l'uso. Usare solamente detergenti idrosolubili e disponibili sul mercato.

Non usare detergenti aggressivi ed abrasivi. Nel caso la scala venga usata nell'ambito professionale, occorre far eseguire un controllo regolare e periodico dello stato corretto da una persona autorizzata (controllo visivo e funzionale). Gli intervalli per i controlli si basano sulle condizioni di esercizio, in particolare sulla frequenza di utilizzo, sulla sollecitazione durante l'impiego come anche sulla frequenza e gravità dei difetti rilevati durante i controlli precedenti. Il titolare dell'impresa deve anche provvedere al ritiro e alla conservazione delle scale danneggiate affinché queste non possano essere riutilizzate se non a seguito di un'opportuna riparazione, oppure al loro smaltimento. In caso di riparazione e sostituzione di componenti, come ad es. i piedini in gomma, contattare se necessario il produttore o il rivenditore.

## 8. Immagazzinamento / Durata di utilizzo

Per scopi di trasporto e conservazione la scala deve essere preparata e, se necessario, imballata secondo le prescrizioni. Al fine di evitare qualsiasi danneggiamento, durante il trasporto della scala, quest'ultima deve essere fissata in maniera sicura per mezzo delle cinghie di serraggio. La scala deve essere conservata in un ambiente asciutto ed in posizione eretta oppure in posizione orizzontale. Deve essere escluso qualsiasi danneggiamento e tutte le parti devono essere protette contro le intemperie. Conservare la scala in modo che essa sia protetta dai bambini che giocano e che non vengano ostacolate le persone (possibile pericolo di inciampare). Se utilizzata in maniera conforme e regolarmente sottoposta a manutenzione, la scala rappresenta uno strumento di lavoro duraturo.

## 9. Uso come scala a libretto



Non passare da una scala a libretto ad un'altra superficie passando di lato.



Prima dell'utilizzo accertarsi dell'apertura completa e sicura delle due parti della scala.



Utilizzare la scala solamente con le cinghie di fermo inserite.



Non utilizzare come superfici di appoggio i due pioli in alto della scala a libretto privi di piattaforma e appoggio.



Non utilizzare le scale a libretto come scale d'appoggio, a meno che non siano state appositamente ideate.



Le superfici orizzontali simili alla piattaforma di una scala doppia, ma non dimensionate a questo scopo (ad es. un piano di lavoro in plastica), devono essere chiaramente contrassegnate come tali. (se necessario dal punto di vista strutturale).



## 10. Part da controllare

Durante le regolari verifiche tener conto di quanto segue:

	Data del controllo	Data del controllo
Verificare che i montanti/fianchi (parti verticali) non siano deformati, piegati, distorti, ammaccati, distaccati, corrosi o sgretolati		
Verificare che i montanti/fianchi attorno ai punti di fissaggio di altre parti siano in buone condizioni		
Verificare che i fissaggi (di norma chiodi, viti, bulloni) siano presenti e non siano laschi o corrosi		
Verificare che i pioli/scalini siano presenti e non siano laschi, fortemente usurati, corrosi o danneggiati		
Verificare che gli snodi tra la parte anteriore e posteriore non siano danneggiati, laschi o corrosi		
Verificare che il blocco rimanga in posizione orizzontale, le guide posteriori e i rinforzi angolari siano presenti e non siano piegati, laschi, corrosi o danneggiati		
Verificare che i ganci dei pioli siano presenti, non siano danneggiati, laschi o corrosi e possano essere agganciati correttamente sui pioli		
Verificare che le staffe di guida siano presenti, non danneggiate, lasche o corrose e si inseriscano correttamente nel montante		
Verificare che i piedini/cappucci siano presenti e non siano laschi, fortemente usurati, corrosi o danneggiati		
Verificare che la scala sia priva di imbrattamenti (ad es. sporcizia, vernice, olio o grasso)		
Verificare che i fermi del blocco (se presenti) non siano danneggiati o corrosi e funzionino correttamente		
Verificare che tutte le parti o i fissaggi della piattaforma (se presente) siano presenti e che la piattaforma non sia danneggiata o corrosa		

**Qualora uno dei controlli sopracitati desse risultati insoddisfacenti, NON utilizzare la scala.**

In caso di altri tipi di scale speciali occorre osservare altre parti specificati dal produttore.

**GB**

**Thank you**

for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product.  
If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us.

Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

**Yours sincerely,  
STORCH Service Department**

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244  
Free service hotline: 0800 786 72 47  
Toll-free order hotline: +49 800 7867244  
Toll-free order fax: +49 800 7867243  
(only available in Germany)

<b>Table of contents</b>	<b>Page</b>
1. Intended use	18
2. Technical information	18
3. Assembly instructions	18
4. General safety instructions	18 - 19
5. Use of the ladder, general safety instructions	19
6. Further safety instructions	19 - 20
7. Maintenance / repairs	20
8. Storage / service life	20
9. Use as stepladder	20
10. Parts to be checked	21

**Instruction manual for stepladders**

**1. Intended use**

This ladder is a portable piece of work equipment which can be used in different locations. With this ladder, minor work can be carried out at heights at which using other work equipment is disproportionate (see Ordinance on Industrial Safety and Health). This ladder may only be used as described in this instruction and operating manual. Any other use is considered to be improper use. We will not be liable for any damage resulting from improper use. Any modifications to the ladder, which have not been authorised by the manufacturer, will void any guarantee and warranty claims.

**2. Technical information**

The technical information relevant for the respective ladder type can be found on the product. Spare parts will be available for 10 years.

**3. Assembly instructions**

Usually, the ladders are completely assembled when delivered.

**4. General safety instructions**

- Danger of suffocation due to packaging
- Ladders and packaging materials are not toys
- When using this ladder, there is a fundamental risk of falling down or over. This may result in personal injuries and damage to property
- All work with and on the ladder must be carried out so that these hazards are kept to a minimum
- The ladder must only be used for light work of a short duration
- Do not work on the ladder for long periods without regular breaks. Fatigue endangers safe use
- The ladder must be suitable for the respective application and may only be used in the specified set-up position
- Only use the intended tread surfaces
- It is prohibited to modify the ladder or parts of the ladder
- Ensure firm grip of the ladder when carrying out work and climbing up and down
- It is essential to observe the valid national provisions and regulations, in particular during professional use

- When setting up the ladder, take care that there is no possible risk of it being struck by pedestrians, vehicles or doors, for example. Lock doors (not emergency exits) and windows in the work area, if possible

## 5. Use of the ladder, general safety instructions

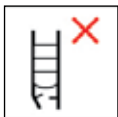


Ladder approved for commercial and private use



DIN ISO 7010-M002 DIN ISO 7010-W008

Follow the instruction manual/risk of falling



Do not use damaged ladders



Maximum load



Do not put up the ladder on uneven, loose or contaminated ground



Avoid leaning out to the side



Only 1 person may stand on the ladder



Only climb up and down whilst facing the ladder



When climbing up or down and working on the ladder, maintain a firm grip of the ladder



Avoid excessive lateral loads



When using the ladder, do not transport heavy or unwieldy objects on the ladder



Wear suitable footwear



Do not use the ladder in case of physical restrictions. Certain medical conditions, medication as well as alcohol and drug abuse, can jeopardise your safety



DIN ISO 7010-W012

Ascertain if there are any hazards from electrical equipment in the work area and do not use the ladder if there are any electrical hazards. For unavoidable work which involves live parts, use non-conductive ladders



Do not use the ladder as a bridge

## 6. Further safety instructions

- Do not remain on the ladder for long periods without breaks (fatigue is dangerous)
- When transporting ladders on a roof rack, they must be adequately fastened
- Before using the ladder, check whether it is suitable for the respective purpose
- Clean all contaminants from the ladder, e.g. wet paint, dirt, oil or snow
- Do not use the ladder outdoors in unfavourable weather conditions. (Wind, black ice, ...)
- For commercial use, regular checks of the ladder must be performed by an appropriately qualified person
- It is prohibited to modify the components of the ladder
- Never change the position of the ladder during use
- With staircase ladders, at least one stringer extension must be completely inserted
- The ladder leg with the larger stringer extension of the staircase ladder must not be accessed when the stringer extension is extended

## 7. Maintenance / repairs

Care and maintenance of the ladder should ensure its proper functioning. The ladder must be checked regularly for damage. The functioning of moving parts must be ensured. Any repairs to the ladder must be performed by a qualified person. The ladder, in particular all moving parts, should be cleaned immediately after use if visibly soiled. Only use commercially available and water-soluble cleaning products. Do not use aggressive, abrasive detergents. For commercial use, the ladder must be checked regularly for proper condition by a qualified person (visual inspection and functional check). The intervals for checking the ladder depend on the operating conditions, in particular the frequency of use, the loads during use, as well as the frequency and severity of any defects detected during previous checks. The employer must also ensure that damaged ladders are withdrawn from use and stored in such a way that further use is not possible prior to professional repair or disposal. When repairing or replacing parts, such as rubber feet, the manufacturer or dealer must be contacted, if necessary.

## 8. Storage / service life

For transport and storage, the ladder must be prepared and, if necessary, packaged as specified. In order to avoid any damage, the ladder must be securely fastened with lashing straps etc. during transport. The ladder should be stored in a dry place, either fully upright or lying flat. Any damage must be excluded and all parts must be protected against unfavourable weather conditions. Store the ladder in such a way that it is protected from children playing and that it is not an obstacle to anyone (possible tripping hazard). Used according to its intended purpose and maintained at regular intervals, the ladder is a piece of work equipment for long-term use.

## 9. Use as stepladder



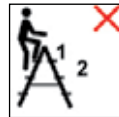
Do not move sideways off the ladder to another surface



Before use, make sure both ladder parts are completely open and secure



Only use the ladder with engaged spreader lock



Without a platform and holding device, do not use the top two rungs of a stepladder as a standing surface



Stepladders must not be used as simple ladders unless they have been designed for that purpose



Horizontal surfaces resembling the platform of a stepladder that are, however, not designed for that purpose (e.g. plastic work tray) must be clearly marked on the surface. (If necessary for design reasons)

## 10. Parts to be checked

When performing regular checks, the following must be taken into account:

	Inspection date:	Inspection date:
Check that the stringers / legs (upright parts) are not bent, curved, distorted, dented, torn, corroded or rotten		
Check that the stringers / legs around the fixation points for other parts are in proper condition		
Check that the fasteners (usually rivets, screws, bolts) are not missing and that they are not loose or corroded		
Check that the rungs / steps are not missing and that they are not loose, heavily worn out, corroded or damaged		
Check that the hinges between the front and back side are not damaged, loose or corroded		
Check that the locking mechanism remains in the horizontal position, that the rear rails and corner braces are not missing and that they are not bent, loose, corroded or damaged		
Check that the rung hooks are not missing, not damaged, loose or corroded and that they can be properly hooked into the rungs		
Check that the guide brackets are not missing, not damaged, loose or corroded and that they engage properly into the stringer		
Check that the ladder feet / foot caps are not missing and that they are not loose, heavily worn out, corroded or damaged		
Check that the entire ladder is free from any contaminants (e.g. dirt, paint, oil or grease)		
Check that the locking catches (if available) are not damaged or corroded and that they function properly		
Check that no parts or fasteners of the platform (if available) are missing and that the platform is not damaged or corroded		

**If one of the checks above does not produce a satisfactory result, the ladder should NOT be used.**

For specific types of ladders, other parts specified by the manufacturer must be taken into account.

CZ

## Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

## S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244  
bezplatná linka Hotline-servis: 08 00. 7 86 72 47  
bezplatná linka Hotline-objednávky: +49 800. 7 86 72 44  
bezplatný fax-objednávky: +49 800. 7 86 72 43  
(pouze v Německu)

Obsah	Strana
1. Použití v souladu s určením	22
2. Technické informace	22
3. Návod k sestavení	22
4. Všeobecné bezpečnostní pokyny	22 - 23
5. Použití žebříků, všeobecné bezpečnostní pokyny	23
6. Další bezpečnostní pokyny	23 - 24
7. Údržba	24
8. Skladování / životnost	24
9. Použití jako štaflový žebřík	24
10. Kontrolované díly	25

## Návod k použití pro Štaflové žebříky

### 1. Použití v souladu s určením

Tento žebřík je mobilní pracovní prostředek, který najde své využití na nejrůznějších místech. S tímto žebříkem je možné provádět drobnější práce ve výškách, při nichž použití jiných pracovních prostředků není opodstatněné (provozní bezpečnostní řád). Tento žebřík je dovoleno používat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití a obsluze. Jakékoli jiné použití je považováno za použití v rozporu s určením. Za škody vzniklé použití v rozporu s určením neneseme zodpovědnost. Změny na žebříku, které nejsou autorizované výrobcem, vedou k zániku záruky.

### 2. Technické informace

Na produktu jsou uvedeny pouze technické informace podstatné pro příslušný typ žebříku. Dostupnost náhradních dílů je garantovaná po dobu 10 let.

### 3. Návod k sestavení

Žebříky se zpravidla dodávají v kompletně smontovaném stavu.

### 4. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Nebezpečí udušení obalovým materiálem
- Žebříky a obalový materiál nejsou dětské hračky
- Při použití tohoto žebříku hrozí principiálně nebezpečí pádu resp. převrácení. Může tak dojít k poranění osob a k věcným škodám
- Všechny práce s žebříkem a na něm je nutné provádět tak, aby byla nebezpečí co možná nejmenší
- Žebříky používejte pouze pro snadné a krátkou dobu trvající práce
- Nepracujte na žebříku příliš dlouho bez pravidelných přestávek. Únava ohrožuje bezpečné použití
- Žebřík musí být určený pro dané použití a smí se používat pouze v předepsané poloze postavení
- Používejte pouze stanovené nášlapné plochy
- Žebříky resp. Části žebříků není dovoleno měnit
- Při práci, stoupání na žebřík a sestupování z něj dbejte na bezpečnou stabilitu
- Především při profesionálním použití je nutné dodržovat národní platná ustanovení
- Když je žebřík umístěn na daném místě, je nutné dbát na nebezpečí kolize, např. s chodci, vozidly nebo dveřmi. Pokud je to možné, nezahrazujte dveře (nouzové východy) a okna v pracovní oblasti

## 5. Použití žebříků, všeobecné bezpečnostní pokyny



Žebřík je schválený jak pro průmyslové, tak i pro soukromé použití



DIN ISO 7010-M002 DIN ISO 7010-W008

Řiďte se návodem / nebezpečí pádu



Nepoužívejte poškozené žebříky



Maximální zatížení



Žebřík nestavějte na nerovný, nepevný ani znečištěný podklad



Vyvarujte se naklánění do strany



Na žebříku se smí nacházet max. 1 osoba



Vystupování a sestupování pouze čelem k žebříku



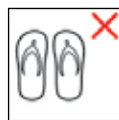
Při stoupaní na žebřík, práci na žebříku a sestupování ze žebříku se pevně držte



Vyvarujte se nadměrného bočního zatížení



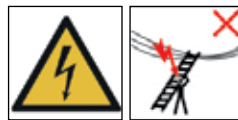
Při použití nevynášejte na žebřík těžké a objemné předměty



Noste vhodnou obuv



V případě tělesných omezení žebřík nepoužívejte. Určité zdravotní skutečnosti, léky, požití alkoholu nebo drog mají za následek ohrožení bezpečnosti



DIN ISO 7010-W012

Zjistěte rizika vycházející z elektrických provozních prostředků v pracovní oblasti a pokud existují nebezpečí v důsledku elektrického proudu, žebřík nepoužívejte. Pro nezbytné práce pod elektrickým napětím použijte nevodivé žebříky



Nepoužívejte žebříky jako přemostění

## 6. Další bezpečnostní pokyny

- Nezůstávejte na žebříku příliš dlouho bez přestávky (únava představuje nebezpečí)
- Při transportu žebříků na střešním nosiči musí být tyto důkladně upevněné
- Před použitím zkontrolujte, zda je žebřík vhodný pro příslušné použití
- Všechny nečistoty z žebříku odstraňte (např. Mokrou barvu, nečistoty, olej nebo sníh)
- Při nepříznivém počasí nepoužívejte žebřík venku (vítr, náledí, ...)
- Pro průmyslové uživatele je nutná pravidelná kontrola tímto pověřenou osobou
- Součásti žebříků není dovoleno měnit
- Žebříky nikdy nedávejte do nové polohy zatímco jsou používány
- U schodišťových žebříků musí být minimálně jedna prodlužovací noha zcela zasunuta
- Na rameno schodišťového žebříku s delšími prodlužovacími nohami není dovoleno při vysunutých prodlužovacích nohách stoupat

## 7. Údržba

Péče a údržba žebříků má zajistit jejich funkčnost. Žebřík je nutné pravidelně kontrolovat ohledně poškození. Musí být zajištěna funkčnost pohyblivých dílů. Opravy na žebříku smí provádět pouze odborná osoba. Vyčištění žebříku, především pohyblivých částí, by se mělo v případě viditelného znečištění provést okamžitě po použití. Používejte pouze běžně dostupné čisticí prostředky rozpustné ve vodě. Nepoužívejte žádné agresivní, drhnoucí prostředky. Při průmyslovém použití je nutná pravidelná, opakovaná kontrola řádného stavu ze stran pověřené osoby (vizuální kontrola a kontrola funkce) Intervaly kontrol se řídí provozními podmínkami, především podle četnosti použití, zatížení při použití a četnosti výskytu těžce zjištělných nedostatků při předchozích kontrolách. Podnik musí rovněž dbát o to, aby byly poškozené žebříky staženy z užívání a skladovány tak, aby nebylo možné jejich další používání do odborné opravy resp. likvidace. Při opravě a výměně dílů, např. gumových nožiček, je případně nutné kontaktovat výrobce nebo prodejce.

## 8. Skladování / životnost

Pro přepravu a skladování je nutné žebřík připravit a příp. zabalit podle předpisů. Aby se předešlo jakýmkoli poškozením, musí být žebřík při přepravě upevněn upínacími pásy atd. Skladovat by se měl žebřík v suchém prostředí, stojící kolmo, nebo naplocho ležící. Musí být vyloučena jakákoli poškození a všechny díly musí být chráněny před povětrnostními vlivy. Skladujte žebřík tak, aby byl chráněn před hrajícími se dětmi a aby nebyl nikdo omezen (případně nebezpečí zakopnutí). Při použití v souladu s určením a pravidelné údržbě je žebřík dlouhodobě užitným pracovním prostředkem.

## 9. Použití jako štaflový žebřík



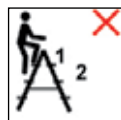
Ze štaflového žebříku nepřelézajte bočně na jiný povrch



Při použití dbejte na kompletní, zajištěné otevření obou částí žebříku



Žebřík používejte pouze se zajištěnou rozpěrkou



Dvě vrchní šprušle štaflí bez platformy a přídržného zařízení nepoužívejte ke stání



Štaflové žebříky se nesmí používat jako přístavné žebříky, pokud k tomu nejsou určeny



Horizontální povrchy, které se podobají platformě štaflového žebříku, nejsou však k tomuto účelu určeny (např. Pracovní odkladiště z plastu) musí být na povrchu výrazně označeny. (Pokud je to z konstrukčního hlediska potřebné)



## 10. Kontrolované díly

Při pravidelných kontrolách je nutné zohlednit následující:

	Kontrolní datum:	Kontrolní datum:
Zkontrolovat, zda nejsou podpěry / ramena (zpříma stojící části) ohnuté, zkřivené, zkroucené, vyboulené, prasknuté, zkorodované či shnilé		
Zkontrolovat zda jsou podpěry / ramena kolem upevňovacích bodů ostatních dílů v dobrém stavu		
Zkontrolovat, zda nechybí upevnění (obyčejně, nýty, šrouby, čepy) a zda nejsou uvolněné nebo zkorodované		
Zkontrolovat, zda nechybí šprušle / schůdky, zda nejsou uvolněné, silně opotřebené, zkorodované či poškozené		
Zkontrolovat, zda nejsou klouby mezi přední a zadní stranou poškozené, uvolněné či zkorodované		
Zkontrolovat, zda zůstává pojistka v horizontální poloze, zda zadní kolej a vyztužení roků nechybí, nejsou ohnuté, uvolněné zkorodované ani poškozené		
Zkontrolovat, zda nechybí háky šprušlí, zda nejsou poškozené, uvolněné či zkorodované a zda je lze řádně na šprušle zaháknout		
Zkontrolovat, zda nechybí vodicí ramínka, zda nejsou poškozená, uvolněná či zkorodovaná a zda řádně zasahují do podpěry		
Zkontrolovat, zda nechybí nožičky žebříku / čepičky nožiček, zda nejsou uvolněné, silně opotřebené, zkorodované či poškozené		
Zkontrolovat, zda je celý žebřík zbaven nečistot (např. špíny, barvy, oleje nebo tuku)		
Zkontrolovat, zda není zajišťovací západka (pokud k dispozici) poškozená či zkorodovaná a zda řádně funguje		
Zkontrolovat, zda nechybí žádné díly či upevnění platformy (pokud k dispozici) a zda platforma není poškozená či zkorodovaná		

**Pokud některá z výše uvedených kontrol nedopadne uspokojivě, NEMĚL by se žebřík používat.**

U speciálních druhů žebříků je nutné zohlednit další výrobcem jmenované díly.







**Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH**

Platz der Republik 6  
D-42107 Wuppertal

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0  
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111

info@storch.de  
www.storch.de

07-2019